



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca

Ufficio Scolastico Regionale per la Liguria

Direzione Generale

Via Amatori, 40 - 16122 Genova - tel. 010/8331218 - fax. 010/8331221

[*direzione-liguria@istruzione.it*](mailto:direzione-liguria@istruzione.it)

[*www.istruzioneliguria.it*](http://www.istruzioneliguria.it)

CERTAMEN LIGUSTICUM

Terza edizione - Genova, venerdì 21 marzo 2014

Sezione latino (prosa)

Cicerone *Pro Marcello* 8 - 10

Cicerone elogia Cesare

8. Domuisti gentis immanitate barbaras, multitudine innumerabilis, locis infinitas, omni copiarum genere abundantis: sed tamen ea vicisti, quae et naturam et condicionem ut vinci possent habebant. Nulla est enim tanta vis, quae non ferro et viribus debilitari frangique possit. Animum vincere, iracundiam cohibere, victoriam temperare, adversarium nobilitate, ingenio, virtute praestantem non modo extollere iacentem, sed etiam amplificare eius pristinam dignitatem, haec qui fecit, non ego eum cum summis viris comparo, sed simillimum deo iudico.

9. Itaque, C. Caesar, bellicae tuae laudes celebrabuntur illae quidem non solum nostris, sed paene omnium gentium litteris atque linguis, nec ulla umquam aetas de tuis laudibus conticescet. Sed tamen eius modi res nescio quo modo etiam cum leguntur, obstrepi clamore militum videntur et tubarum sono. At vero cum aliquid clementer, mansuete, iuste, moderate, sapienter factum—in iracundia praesertim, quae est inimica consilio, et in victoria, quae natura insolens et superba est—audimus aut legimus, quo studio incendimur, non modo in gestis rebus, sed etiam in fictis, ut eos saepe, quos numquam vidimus, diligamus!

10. Te vero, quem praesentem intuemur, cuius mentem sensusque et os cernimus, ut, quicquid belli fortuna reliquum rei publicae fecerit, id esse salvum velis, quibus laudibus efferemus? quibus studiis prosequemur? qua benevolentia complectemur?

Traccia per il commento

Dopo aver tradotto il passo sopra indicato, il candidato lo commenti in non più di trenta righe. Dopo una generale contestualizzazione, finalizzata ad evidenziare con opportuni riferimenti (a scelta dello studente: storici, culturali, letterari) i principali nuclei concettuali del brano, si dovrà, in particolare, tener conto, operando i necessari richiami al testo, degli aspetti dello stile e della lingua che, a motivato giudizio dello scrivente, possono risultare maggiormente significativi anche in relazione alle scelte di traduzione effettuate.